



UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
TB CONTROL/REFUGEE HEALTH PROGRAM
STD CONTROL & HIV/AIDS PREVENTION PROGRAMS

INFORMATION AND APPLICATION FOR
BRIDGING THE GAP CURRICULUM FOR TRAINING OF MEDICAL INTERPRETERS

Becoming a Medical Interpreter

By participating in the Bridging The Gap training program, candidates will learn basic / intermediate medical interpreter skills.

Description of Programs

This program is a five-day / 40 hour interpreter training.

The basic/intermediate course prepares bilingual individuals to work as medical interpreters in hospital and clinic settings. The course covers:

- Basic interpreting skills. Role, ethics, conduit, and clarifier interpreting, managing the flow of the session, intervening, sight translation, memory development.
- Information on health care. Introduction to the health care system, how doctors think, anatomy, common health problems, basic medical procedures.
- Culture in interpreting. Self-awareness, basic characteristics of specific cultures, traditional health care in specific communities, culture-brokering.
- Communication skills for advocacy. Listening skills, communications styles, appropriate advocacy.
- Professional development.

Candidates Must

- Have a letter of support from the sponsoring organization.
- Be an individual who demonstrates a long-term commitment to using these skills as a medical interpreter.
- Be a practicing medical interpreter, OR be bilingual and have worked in a clinical setting in need of medical interpreters.

Application Process for 40 hour Bridging The Gap Curriculum

Training spaces are limited. Therefore, it is necessary to review each application / registration. The Utah Department of Health may contact the sponsoring organization and / or candidate as part of this process. Candidates will be notified of final acceptance into this training program.

To apply, complete the attached form and mail or fax to Edwin Espinel, Utah Department of Health, HIV Prevention Program, Box 142105, Salt Lake City, Utah 84114-2105 by May 18, 2007

Phone: (801) 538-9480, Fax: (801) 538-9913. No late registrations will be accepted.